

大学语文

主编

方铭

梅桐生

中国高等教育委员会语文教育专业委员会规划教材

• 中国高等教育委员会语文教育专业委员会规划教材 •

• 本书经贵州大学教材建设委员会审核批准使用 •

大学语文

主 编：方 铭 梅桐生

副主编：刘秀丽 王 萍

编 委（以姓氏笔画为序）：

方 铭 王 萍 石 坚 吕 维

刘秀丽 李 敏 吴 畏 周晓波

赵 强 首作帝 梅桐生

贵州大学出版社

• 林语堂研究会会员 贵州省教育学会会员 贵州省教育学会高中

图书在版编目(CIP)数据 大学语文 / 方铭, 梅桐生著. — 贵阳: 贵州大学出版社, 2008.1

大学语文 / 方铭, 梅桐生著. — 贵阳: 贵州大学出版社,

2008.1

ISBN 978-7-81126-025-0

I. 大… II. ①方…②梅… III. 汉语—高等学校—教材

IV. H1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 005708 号

大学语文

编 者: 方 铭 梅桐生

责任编辑: 钟昭会

设计制作: 甘地文化传播有限公司

出版发行: 贵州大学出版社

印 刷: 贵阳快捷激光印刷有限公司

成品尺寸: 260×185mm

印 张: 21

字 数: 310 千

版 次: 2008 年 1 月第 1 版 第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-81126-025-0

定 价: 33.80 元

版权所有 侵权必究

本书若出现印装质量问题, 请与出版社联系调换

电话: (0851) 8292951

前言

《大学语文》是普通高校面向各类专业（除汉语言文学专业外）学生开设的一门素质教育课程，是对大学生进行文化素质教育的一个重要手段，其目的是培养大学生的人文精神和汉语言文学方面阅读、理解、欣赏及表达的能力。

1949 年以前，全国综合性大学都在大学一年级开设了国文课，内容就是讲授国学，目的是要弥补旧学与新学之间的差距。大一国文就是现在的《大学语文》；新中国成立后，因提倡现代语文教育，大一国文课就停开了；20 世纪 80 年代，高等院校面对的是高中文理分科体制下的大学生。由于这些大学生语文素质普遍偏低，高等院校又先后开设了《大学语文》课程。20 多年来，这门课程起到了文理渗透、文化与科技交融的作用。它不仅提高了大学生的文化素质和学习本国语文的水平，也营造了大学里的文化氛围，受到了各专业学生的普遍欢迎。但多年来，我们使用的《大学语文》教材，既有全国高等教育自学考试教材，也有国家教委高教司编的全日制高校通用教材，版本较多，所选篇目不一。应该说，这些教材都是很不错的，但也存在一些问题：早期出版的教材过多地强调思想性而忽视作品的艺术性；后出的版本所选篇目又与现阶段中学语文课的篇目重复过多，不利于扩大学生的视野和提高学生的学习兴趣；由于版本较多，篇目不一，难以编写统一的教学大纲。再加上现行版本所选篇目太多，教学时数有限，在没有统一的教学大纲的情况下，任课教师往往从自己的兴趣出发，任选篇目讲授，难于进行统考和保证教学质量。因此，为了保证和提高《大学语文》这门课程的教学质量，有必要对现行《大学语文》教材进行适当的调整和补充。

今年元月，中国高等教育委员会语文教育专业委员会在深圳召开了“新时期大学语文教学改革的研讨会”。在会上，我们接受中国高等教育委员会语文教育专业委员会的委托，负责编写面向全国大专院校的新时期《大学语文》教材。这套教材的编写，根据中国高等教育委员会语文教育专业委员会的要求，坚持了两个定位：第一，从培养目标上定位——着眼于提高大学生的人文素质；第二，从教学要求上定位——有利于全面提高大学生的语文能力。教材的编写力图实现五个结合：第一，人

文性与工具性相结合，充分体现语文的学科特征。第二，综合性与专业性相结合。所谓综合性，既包括语文知识与能力的综合性，也包括大学生学习与发展的综合性；所谓专业性，即指语文的学科专业性。要使两者充分融合，真正把教材编成适合于大专院校使用的语文教科书。第三，欣赏性与训练性相结合。对于富含美感与情感的人文元素需要欣赏，教材要编得适合欣赏，文本要求美；对于包括听、说、读、写技能在内的工具元素则需要训练，教材又要编得适合训练，文本要求实。教科书的编写和排版要从形式与内容的结合上努力兼顾美与实。第四，基础性与发展性相结合。语文学科是基础学科，应突出基础知识、基础理论和基本技能这“三基”。这种基础也应随着大学生本身的发展而发展，并且立足于促进大学生的持续发展。第五，统一性与灵活性相结合。本书在编辑意图、选材标准、教材内容、编写体系和编排体例等方面是统一的，但本书使用的覆盖面相当广泛，不同地区、不同专业、不同程度的大学生都使用这本教材，其教学要求必然有所不同。因此，教材的编写既要有统一性，又要有灵活性——要考虑到不同使用者的需要，留有余地，在内容与篇目的取舍、训练的设计与安排、课时的多少等方面具有较强的灵活性。我们编写这套教材，努力做到了以下几点：一是衔接。本教材应与普通高中的语文教材相衔接，凡是以前学过的课文尽量不再入选；二是提升。本教材应在普通高中语文水平的基础上有所提升；三是有趣。本书应当编得具有可读性，甚至具有趣味性，尽量选择古今中外的美文；四是有用。大学语文教育的基本要求在于学以致用，既用于培养学生的人文素质，又便于学生在择业、就业和创业中实际运用；五是简明。本教材的编写内容不宜太多，篇幅不宜太长，程度不宜太深，头绪不宜太繁，尽量做到简明精当。

本书的编排以文体为序，由古代韵文作品选读、古代散文作品选读、现代文学作品选读、当代文学作品选读、外国文学作品选读五个单元组成。每篇课文设有作家作品简介、注释、评析和思考题。限于水平，书中定有错误和不足之处，我们诚恳希望广大师生提出意见和建议，以便再版时补充和改正。

目 录

(18) 萼春米	《诗经·周南》(1)
(28) 萼春米	《诗经·邶风》(4)
(78)	《诗经·小雅》(6)
(10) 子	屈原 (9)
(49) 子	淮南小山 (12)
关雎	曹操 (14)
静女	陶渊明 (17)
采薇	陶渊明 (20)
山鬼	张若虚 (22)
招隐士	王维 (25)
步出夏门行·观沧海	崔颢 (27)
杂诗(其一)	王昌龄 (30)
移居	李白 (32)
春江花月夜	杜甫 (36)
汉江临眺	刘长卿 (42)
黄鹤楼	韩愈 (44)
塞下曲(其二)	韩愈 (47)
答王十二寒夜独酌有怀	李贺 (49)
自京赴奉先县咏怀五百字	白居易 (51)
逢雪宿芙蓉山主人	李商隐 (53)
调张籍	柳永 (55)
山石	欧阳修 (58)
老夫采玉歌	王安石 (60)
轻肥	苏轼 (63)
无题	晏几道 (66)
八声甘州	李清照 (68)
踏莎行	陆游 (71)
桂枝香	辛弃疾 (73)
水龙吟·次韵章质夫杨花词	辛弃疾 (75)
鹧鸪天	乔吉 (77)
永遇乐	王士禛 (79)
金错刀行	马致远 (80)
西江月·夜行黄沙道中	关汉卿 (82)
水龙吟·登建康赏心亭	
[双调]水仙子·寻梅	
真州绝句六首(其四)	
[双调]寿阳曲	
[南吕]一枝花·不伏老(节选)	

桂殿秋·····	朱彝尊 (84)
长相思·····	纳兰性德 (85)
中国古代韵文的发展·····	(87)

《论语十则》·····	孔 子 (91)
有为神农之言者许行·····	孟 子 (94)
叔向论忧德不忧贫·····	《国语·晋语八》(100)
庖丁解牛·····	庄 子 (103)
宫之奇谏假道·····	《左传》(106)
燕昭王求士·····	《战国策》(109)
管晏列传·····	司马迁 (113)
世说新语四则·····	刘义庆 (119)
后赤壁赋·····	苏 轼 (122)
祭十二郎文·····	韩 愈 (125)
张中丞传后叙·····	韩 愈 (130)
愚溪诗序·····	柳宗元 (135)
秋声赋·····	欧阳修 (138)
上枢密韩太尉书·····	苏 辙 (141)
徐文长传·····	袁宏道 (144)
阅江楼记·····	宋 濂 (148)
马伶传·····	侯方域 (152)
中国古代散文的发展·····	(155)

炉 中 煤

——眷念祖国的情绪·····	郭沫若 (159)
发 现·····	闻一多 (161)
雪花的快乐·····	徐志摩 (163)
蛇·····	冯 至 (165)
断 章·····	卞之琳 (167)
我用残损的手掌·····	戴望舒 (169)
我爱这土地·····	艾 青 (171)
春·····	穆 旦 (173)
航·····	辛 笛 (175)
金黄的稻束·····	郑 敏 (177)
桨声灯影里的秦淮河·····	朱自清 (179)
往 事·····	冰 心 (184)
秋 夜·····	鲁 迅 (188)
故乡的野菜·····	周作人 (190)
箱子岩·····	沈从文 (192)

江南的冬景·····	郁达夫 (196)
银 杏·····	郭沫若 (199)
五月的青岛·····	老 舍 (201)
爱尔克的灯光·····	巴 金 (203)
鸟·····	梁实秋 (206)
风 波·····	鲁 迅 (208)
断魂枪·····	老 舍 (213)
小二黑结婚·····	赵树理 (219)
中国现代文学的发展·····	(228)
桂林山水歌·····	贺敬之 (232)
甘蔗林——青纱帐·····	郭小川 (235)
华南虎·····	牛 汉 (238)
神女峰·····	舒 婷 (241)
回 答·····	北 岛 (243)
麦 地·····	海 子 (245)
长江三日·····	刘白羽 (248)
土 地·····	秦 牧 (254)
拣麦穗·····	张 洁 (259)
春之声·····	王 蒙 (262)
哦, 香雪·····	铁 凝 (270)
受 戒·····	汪曾祺 (278)
中国当代文学的发展·····	(290)
要生活得惬意·····	蒙 田 (293)
论学问·····	培 根 (295)
论人的伟大·····	帕斯卡尔 (297)
我的信仰·····	爱因斯坦 (299)
老人与海(节选)·····	海明威 (302)
外国文学的发展·····	(319)
编后语·····	《大学语文》编委会 (323)

【释名】

关雎^[1]

《诗经·周南》

《诗经》是我国最早的诗歌总集。它收集了从西周初期至春秋中叶（约公元前11世纪-公元前6世纪）大约500年间的诗歌305篇。先秦称它为《诗》，或取其整数称《诗三百》；西汉时它被尊为儒家经典，始称《诗经》，并沿用至今。《诗经》主要根据音乐的特点，按“风”、“雅”、“颂”三类编排。“风”是当时各诸侯国和各地的民歌乐曲，计有15“国风”160篇；“雅”多为周京都地方的王畿之乐，作者大多为贵族文人，它又分为“小雅”、“大雅”，计有105篇；“颂”有《周颂》、《鲁颂》、《商颂》，都是庙堂祭祀、赞颂、祈祷乐曲，计有40篇。

《诗经》的内容非常丰富，譬如“国风”，它中间的诗歌许多是当时人民的口头创作，广泛且较真实地反映了当时社会生活的各个方面，诸如对立阶级之间的矛盾与冲突，底层人民遭受的徭役与兵役的痛苦，男女之间的爱情婚姻，劳动人民的田间劳动，广大人民的爱国热情等，都得到了较好的反映和揭示。可以说，《诗经》是周代社会生活的一面镜子，具有很高的认识价值和审美价值。

《诗经》在艺术上也有着很高的成就，诸如句式以四言为主，篇章结构上多重章叠句，艺术表现上朴素自然等等。至于其现实主义的创作方法，以及普遍使用了赋、比、兴手法，则对中国古代诗歌和文学创作有着深远的影响。

【诗评】

汉代所传《诗》有所谓鲁、齐、韩、毛“四家诗”：《鲁诗》得名于鲁人申培，《齐诗》缘于齐人轅固生，《韩诗》缘于燕人韩婴，《毛诗》因传授者毛公而得名。前三家仅存《韩诗外传》，余皆亡佚；《毛诗》盛行于东汉，也即今所见之《诗经》传本。

关关雎鸠^[2]，在河之洲^[3]。
窈窕淑女^[4]，君子好逑^[5]。

参差荇菜^[6]，左右流之^[7]。

窈窕淑女，寤寐^[8]求之。

求之不得，寤寐思服^[9]。

悠哉悠哉^[10]，辗转反侧^[11]。

参差荇菜，左右采之。

窈窕淑女，琴瑟友^[12]之。

参差荇菜，左右芼^[13]之。

窈窕淑女，钟鼓乐之^[14]。

【注释】

[1]关雎是《诗经》的首篇，也是国风《周南》的首篇，描写了那时青年男女恋爱的情景。

[2]关关：雄雌鸟的和鸣声。雎(jū)：一种水鸟，即鱼鹰。传说关雎双栖，离散后不另择偶，忧思不食而死。

[3]河：黄河。洲：水中陆地，三家诗作“州”。

[4]窈窕(yǎotiǎo)：美丽善良，幽静娴雅。淑：善美，好。淑女：好姑娘。

[5]君子：当时对男子的通称。逌(qiú)：配偶。好逌：好配偶。

[6]参差：长短不齐。荇(xìng)：一种根生水底的可食水草，茎上青下白，浮水面。

[7]流：通“摿”，捋取，和下文的“采”、“芼”意近。

[8]寤：醒来。寐：睡着。清人王先谦《诗三家义集疏》说：“‘寤寐’犹言‘不寐’，谓求此淑女，至于不寐也。”

[9]思服：思念。思：无意义，语助词。服：思念。

[10]悠悠哉：形容忧思深长。

[11]辗转反侧：在床上翻来覆去睡不着觉。钱钟书《管锥篇》有此一说：“《太平乐府》卷一乔梦符《蟾宫曲寄远》：‘饭不沾匙，睡如翻饼。’下句足以笺‘辗转反侧’也。”

[12]琴瑟友之：演奏琴瑟与淑女交朋友。瑟：五十弦。友：亲近。之：指淑女。

[13]芼(mào)：择取。

[14]钟鼓乐之：鸣钟击鼓，使之欢乐。乐：愉悦。

【评析】

《关雎》是《风》之始篇，也是《诗经》开宗明义的第一篇，长久以来为论者所重。《毛诗序》云：“《关雎》，后妃之德也。风之始也，所以风天下而正夫妇也。”这一说法由于流传久远，影响至深且大。如果就诗之兴义深入分析，仔细体味诗中真率炽热的感情，则很明显地看出这是一首热情奔放的爱恋情歌，并非《毛诗序》所云美“后妃之德”的诗作，而是一首产生于二千多年前古老的民间恋歌，诗中娓娓抒写青年男子的单相思，其倾慕、爱恋与渴望，正是亘古以来每一个青年心中对爱情最深的企盼。

《关雎》一诗以“关关雎鸠，在河之洲”开篇兴起“窈窕淑女，君子好逌”，也正好说明了这个论断之正确。据《尔雅·释鸟》所载：“雎鸠，王雎。”郭璞注为：“雎类，今江东呼之为鷀，好在江洲山边食鱼。”李时珍则认为雎鸠就是江表人所呼之“食鱼鹰”（见《本草纲目》卷二十九）。

《关雎》以食鱼鹰兴起“窈窕淑女”是有着特定的历史原因的。《诗经》时代，鱼乃“匹偶”或“情侣”之隐语（说详闻一多《说鱼》），而“食鱼”则也隐喻“娶妻”。另如《诗经》中之《陈风·衡门》、《小雅·白华》等皆为此例，故君子因雎鸠食鱼之象而唤起内心深处求偶于淑女之愿望。诗之二、三章“参差荇菜，左右流之”等语，有学者认定此指“女子采荇于河边，君子见而悦之”（出自闻一多《风诗类钞》）。进而考诸《诗经》之《周南·卷耳》、《召南·草虫》、《魏风·汾沮如》、《小雅·采绿》、《小雅·采芣》等篇，在表达相思之情时常用此种比兴手法。故“参差荇菜”语当也不脱此比兴之惯例。因而，就诗之兴义分析来看，《关雎》一诗为恋情之歌说是比较切合全诗本义的。

依据《毛诗》，《关雎》全诗分作三章。首章四句，见物起兴，引发出“窈窕淑女，君子好逌”的咏叹，开门见山，全无顾忌，真率自然，以平和舒缓的音律奠定了全诗的基调；第二章八句，以

急管繁弦之笔缠绵悱恻之情，淋漓尽致地揭示出追求者追求过程那种炽热的爱慕之心与相思之苦；第三章八句，抒写求之已得的喜悦和结成伉俪时载歌载舞、尽兴狂欢的场面。

《关雎》在艺术表现手法上有许多独到之处。比如，切合诗义自然流畅地运用比兴手法，显现出它意蕴无穷、妙合无限的艺术魅力；又如，在人物形象的刻画上也显得特别鲜明突出：对君子，分别从其择偶标准、追求态度诸方面着笔刻画，显得十分贴切生动；对淑女，则从外表与内心的美善统一显示出来；再如，《关雎》的结构也颇具匠心，如像以“求之不得”一句承上启下，文势陡起，避免了行文的平板。清人方玉润这样评论道：“求之不得”一句是“根上‘求’字，忽生出‘不得’一层，文心乃曲。”“通篇精神扼要在此，不然，前后则平沓矣。”（《诗经原始·卷一》）在用字和协韵方面，《关雎》亦可谓《诗经》的杰出代表：诗中采用了许多双声（参差）、叠韵（窈窕）及连绵词（辗转），以增强诗歌音调的和谐美与描写人物的生动性；《关雎》取偶句入韵是其用韵的特色，如鸠、洲、逌协幽部韵……这种偶韵式一直是中国古代诗歌协韵的主流，极大地增强了诗歌的节奏感和音乐美。

【思考与练习】

1. 背诵这首诗。
2. 本诗的“比兴”有什么特点？
3. 有人认为本诗是一首祝贺新婚的贺婚辞，也有人说是贵族婚礼歌，你的意见呢？

【释注】

关关雎鸠，在河之洲。窈窕淑女，君子好逌。
 参差荇菜，左右流之。窈窕淑女，寤寐求之。
 求之不得，寤寐思服。优哉游哉，辗转反侧。
 参差荇菜，左右采之。窈窕淑女，琴瑟友之。
 参差荇菜，左右芣之。窈窕淑女，钟鼓乐之。

关关雎鸠，在河之洲。窈窕淑女，君子好逌。[1]
 参差荇菜，左右流之。窈窕淑女，寤寐求之。[2]
 求之不得，寤寐思服。优哉游哉，辗转反侧。[3]
 参差荇菜，左右采之。窈窕淑女，琴瑟友之。[4]
 参差荇菜，左右芣之。窈窕淑女，钟鼓乐之。[5]

关关雎鸠，在河之洲。窈窕淑女，君子好逌。[1]
 参差荇菜，左右流之。窈窕淑女，寤寐求之。[2]
 求之不得，寤寐思服。优哉游哉，辗转反侧。[3]
 参差荇菜，左右采之。窈窕淑女，琴瑟友之。[4]
 参差荇菜，左右芣之。窈窕淑女，钟鼓乐之。[5]

静女^[1]

《诗经·邶风》

这是东周时期产生于邶地（今河南汤阴县境）的一首民歌。它把民间男女依约相会时的那种天真、活泼、互相逗趣的情景，描绘得那样逼真生动，妙趣横生。全诗以男子的口吻写出，生动地描绘了约会的过程：小伙子去赴约，文静温柔的姑娘先是不见，躲藏起来不露面，故意惹逗，害得小伙子心急如焚、抓耳挠腮；接着，姑娘郑重其事地赠给小伙子物品，试探其对自己的情意；小伙子知趣地接受姑娘的赠物，并凑趣而得体地用语言向她表达自己的深情，显示了自己一片爱人及物的诚挚。这首男女幽会的情歌，篇幅虽短，只有3章12句，但却生动地描写了一对情人幽会时的有趣场面，写出了人物的心理和感情，在一定程度上还刻画了人物性格，即生动地描绘了一位天真活泼、聪明慧美的少女和一位憨厚痴情男子的形象。整篇诗作充满了愉快而幽默的情趣。全诗清新活泼，生动有趣，柔婉细腻，情意绵绵。吟诵此诗，读者亦会被其浓浓的青春气息所感动，而诚心祝愿这对恋人幸福美满。

静女其姝^[2]，俟我于城隅^[3]。

爱而不见，搔首踟蹰。

静女其变^[4]，贻我彤管^[5]。

彤管有炜^[6]，说怿女美^[7]。

自牧归荇^[8]，洵美且异^[9]。

匪女之为美^[10]，美人之贻。

【注释】

[1]静女：选自《诗经·邶风》。静：文静温柔，娴淑美丽。

[2]姝：娇美。

[3]俟：等候。城隅：城角，即幽僻之处。

[4]变（luán）：美好的样子。

[5]贻：赠送。彤管：红色管状的小草。

[6]炜（wěi）：有光彩。

[7]说：通“悦”。怿（yì）：喜欢、喜爱。女：通“汝”。“说怿女美”这句话语带双关，既指喜爱女子所赠的美草，又指喜爱赠草的美人儿。

[8]自牧归荇：把从牧场摘来的白嫩茅草赠送给我。归：通“馈”，赠送。荇：鲜嫩的白茅草。

[9]洵：诚然，实在。

[10]匪：同“非”，不是。

【评析】

这首短小的古代情歌，通过状写一位青年小伙子去城隅同恋人约会的有趣情景，表现了他们爱情生活的甜蜜。

全诗3章，每章4句，共12句。

《静女》用十分凝炼的表现方法开篇。“静女其姝”点明姑娘的形象特征：文静、美丽。这样写，表示了男子对女子的赞美，同时也流露了一种十分倾慕的感情。下面“俟我于城隅”一句，就生动地写出了男子在赴约会时的那种欢欣、愉快、幸福，以至于不无得意的心情。但接下来却突然一转，写男子依约而至，到了会面地点，却不见那女子。“爱而不见”是写那女子见男子来了，却故意找个地方把自己隐藏起来了。原来，这是一个天真活泼的姑娘在恋人到来之时的逗趣。这样一来，可真急坏了那个满怀欣喜而兴冲冲赶来相会的小伙子，他不禁揣度起失约的原因，因之自然地“搔首踟蹰”起来。“搔首踟蹰”，可以说十分穷形尽相地写出了小伙子焦灼万分的情态，同时也借以写出了小伙子对所爱姑娘的深情和迷恋的程度。

第二章则开始写他们会面后的情景。“静女其娈，贻我彤管”点明，小伙子恋爱中的姑娘乃是一位普通的牧羊女，因此有人揣测，所谓“彤管”不会是笔或乐器之类，可能与“萸”一样，是一种小草。诗总是浓缩的，跳跃的。诗中写到，当那位调皮的姑娘看到把践约而来的所爱急成那个样子，终于露面了，并郑重地把一颗小草作为礼物送到男子面前。“彤管有炜，说怿女美”，这是男子接过小草后的心理活动，也是一句风趣的答辞。姑娘把一颗并不是什么贵重礼物的小草作为馈赠送给对方，这固然是传了情，而我们从中看到，正如“爱而不见”一样，姑娘是有意地逗他，看看会引起对方什么反应。而小伙子接过小草后就说，这小草光彩美丽极了，喜爱得不得了。这里写小伙子早已摸准了姑娘的心思，通过凑趣来表示自己的深情。他表面上在夸小草，实际上是在夸送他小草的人。

接着下面第三章。“自牧归萸，洵美且异”，是说姑娘把从牧场带回来的一支萸草赠给小伙子，小伙子感到这支萸草实在美得出奇。其夸赞的语气比“彤管有炜”更进了一步：“匪女之所美，美人之贻”是说这根本身有什么美，而是因为它是美人送的，所以，也就觉得它更加美丽了。

这首小诗，把民间男女相约的那种天真、活泼、互相逗趣的一番情景，描摹得如此逼真和生动。诗很短，仅有3章12句，但却生动地写出了一对情人幽会时的有趣场面，写出了人物的心理和感情，在一定程度上还刻画出了人物性格，即生动地描绘了一个天真活泼、聪明慧美的少女和一个憨厚痴情的小伙子形象。总之，这首恋歌，不仅思想内容是健康的，艺术上也是成功的：其语言的简炼，构思的灵巧，人物心理和形象刻画的生动，新鲜生活气息的浓烈，都不能不使我们两千年以后的读者感到惊异。

【思考与练习】

1. 背诵这首诗。
2. 简析这首古代情歌的艺术特点。
3. 把这首古代情歌用现代汉语翻译出来。

采薇

《诗经·小雅》

《采薇》是《诗经·小雅·鹿鸣之什》中的一篇，历代评论家一般把它称作边塞诗的鼻祖。它所抒写的征人思乡的主题，成了后代边塞诗的重要主题，曾扣动着千万读者的心弦；它所创造出的佳句，被历代诗歌评论家誉为佳话。《世说新语·文学》中就有这样的记载：晋代谢安与诸子论及《毛诗》何句最佳的问题时，谢玄认为“昔我往矣，杨柳依依”四句是《诗经》中的最佳名句。后来，梁代的刘勰在其《文心雕龙·物色》篇中，也十分欣赏“昔我往矣，杨柳依依”。他说：“‘灼灼’状桃花之鲜，‘依依’尽杨柳之貌，……并以少总多，情貌无遗矣。虽复思经千载，将何易夺。”

“杨柳依依”这一意象一经创造出来，便产生出强大的艺术生命力，虽经千载，却无另一句可以取代。“杨柳依依”数句成了千古不朽的名句。宋代宋祁在其《宋景文笔记·卷中》认为，“杨柳依依”几句诗好就好在“写物态慰人情”，即创造了一种物中有我、景中含情的艺术境界。

采薇采薇，薇亦作止。

曰归曰归，岁亦莫止。

靡室靡家，玁狁^[1]之故。

不遑起居，玁狁之故。

采薇采薇，薇亦柔止。

曰归曰归，心亦忧止。

忧心烈烈，载饥载渴。

我戍未定，靡使归聘。

采薇采薇，薇亦刚止。

曰归曰归，岁亦阳^[2]止。

王事靡盬，不遑启处。

忧心孔疚^[3]，我行不来。

彼尔^[4]维何？维常之华。

彼路^[5]斯何？君子之车。

戎车既驾，四牡业业^[6]。

岂敢定居？一月三捷。

驾彼四牡，四牡騤騤^[7]。

君子所依，小人所腓^[8]。

四牡翼翼^[9]，象靡鱼服^[10]。

岂不日戒？玁狁孔棘！

昔我往矣，杨柳依依。

今我来思，雨雪霏霏。

行道迟迟，载渴载饥。

我心伤悲，莫知我哀！

【注释】

[1]玁狁(xiǎnyǔn)：古种族名，春秋时代称为“狄”，战国、秦、汉时期称为“匈奴”。

[2]阳：先秦时期，“阳”指的是十月。

[3]疚：病痛。

[4]尔：花开繁盛貌，《说文解字》引作“繭”。

[5]路：同“辂”，高大的车子。

[6]四牡业业：牡：驾车的雄马。业业：高大貌。

[7]騤騤(kuí)：强壮貌。

[8]腓：隐蔽。

[9]翼翼：行列整齐貌。

[10]象靡鱼服：象靡：象牙做成的弓弭。鱼服：沙鱼皮做成的箭囊。

【评析】

这是我国古代诗歌中最早的一首边塞诗。它以采薇起兴，用戍归战士的口吻，以连串回忆的手法，抒写其戍边作战之苦况和思乡之情，再现了从军生活的勤苦悲伤。

诗的前三章均以“采薇采薇”开头，用一唱三叹的复沓形式来反复吟咏。第一章抒写了士兵为抗击外族的侵犯背井离乡，久久不得归家而产生的悲伤、厌战情绪和对外族的仇恨。首四句以薇菜渐次生长和时间的推移起兴，来表达士兵久役于外不得归家的怨敌、思家与盼归的心情。“靡室靡家”和“不遑启处”是这一心情产生的主要原因。朱熹引用程子的话说：“古者戍役，两朞而还。今年春莫（暮）行，明年夏代者至，复留备秋，至过十一月而归。又明年中春至，春暮遣次戍者皆在疆圉。如今之防秋也。”（朱熹：《诗集传》）这段话告诉我们，当时的兵役制度是二年为期限，可是本诗中的战士的服役看上去没有期限，归家变得遥遥无期，这自然要引起征卒的不满和对家乡更强烈的思念。以下几章都是围绕这个基调叙写的。

第二、三章写军旅生活之劳苦。朱熹在《诗集传》中说：“言戍人念归期之远，而忧劳之甚，然戍事未已，则无人可使归而问其室家之安否也。”诗仍以薇菜逐渐长得柔嫩、粗硬起兴，暗示时间流逝，易年更岁，可是役期却无止境，军旅生活又异常痛苦，转战不止，饥渴劳顿。而“靡使归聘”和“我行不来”，则表达了边关和故乡相隔万里，关山阻断，音讯全无，由此而引发出强烈的思归之情。

第四、五章在前面基础上,通过对马、车、象弭、鱼服、将帅和士兵生动而形象的刻画,直接对战争场面作具体的描写。战争场面的描写虽然着墨不多,然紧张的战斗生活、战事的频仍、士兵将帅军容之盛、军情之紧急、军械之精良、狡狴之猖獗等,都有着生动形象而简洁的抒写。

第六章在全诗中别构一体,回忆与眼前情景交叉描写,充满了痛定思痛的悲哀。从军时正是杨柳依依的春天,如今归来却是雨雪霏霏的肃杀场景,未来不仅是仍然过着“行道迟迟,载饥载渴”的惨淡生活,而且仍然受着历经磨难之后内心深处的凄凉和悲苦。

《采薇》在艺术上的最大成功之处是创造了“以乐景写哀,以哀景写乐”的诗歌美学境界。清人王夫之在《姜斋诗话》中云:“昔我往矣,杨柳依依。今我来思,雨雪霏霏”以乐景写哀,以哀景写乐,一倍增其哀乐。”与家人生离死别上征程,虽良辰美景不过情同虚设,春色愈美,愈能引起生离死别的哀愁。以乐景衬哀情,哀情更突出、更鲜明,反之亦然,故能起到加倍的艺术效果。清人方玉润在《诗经原始》一书中评价《采薇》时说:“此诗之佳全在末章,真情实景,感时伤事,别有深情,非言可喻。”此话说得非常中肯。

【译注】

【思考与练习】

1. 诗歌中抒发的感情较复杂,主要的情感内容是什么?
2. 找出诗中叠字叠句,并举出后世诗歌中的叠字叠句与之进行比较。
3. 背诵全诗。

【评析】

《采薇》是《诗经·小雅》中的一篇。全诗共六章,每章八句。前两章写诗人出征时的场景,中间两章写诗人征战时的艰苦生活,最后两章写诗人归来时的感慨。全诗以“采薇”起兴,通过描写薇菜的生长过程,引出诗人对战争的反思。诗中运用了大量的叠字和叠句,增强了诗歌的节奏感和抒情性。全诗情感真挚,语言简练,是《诗经》中描写战争的经典之作。

【释名】

山 鬼^[1]屈原^[2]

《山鬼》选自《楚辞·九歌》。《楚辞》是公元前四世纪即战国后期，继《诗经》古朴的四言诗体以后产生在我国南部地域的一种韵文形式。“楚辞”一词最早见于西汉前期司马迁的《史记·酷吏列传》。在汉代，楚辞也被称为“辞”或“辞赋”。西汉末年，刘向将战国后期楚国的屈原、宋玉的作品以及汉代淮南小山、东方朔、王褒、刘向等人承袭模仿屈原、宋玉的作品共16篇辑录成集，定名为《楚辞》，“楚辞”遂又成为诗歌总集的名称。由于屈原的《离骚》是《楚辞》的代表作，故“楚辞”又称为“骚”或“骚体”。它的出现，打破了《诗经》以后两三个世纪的沉寂而在诗坛上大放异彩，后人也因此将《诗经》与《楚辞》并称为“风骚”。“风”指15“国风”，代表《诗经》，充满着现实主义精神；“骚”指《离骚》，代表《楚辞》，充满着浪漫主义气息。“风”、“骚”于是成了中国古典诗歌现实主义和浪漫主义创作上的两大流派。

屈原的作品主要保存在西汉时刘向辑集的《楚辞》一书中。该书除收录了屈原的代表作《离骚》外，还收录了屈原的《九章》（9篇）、《九歌》（11篇）、《招魂》、《天问》等篇。《山鬼》是《九歌》中的一篇祭歌。《九歌》本是中国古代祭神的乐歌，屈原把它改造成为朝廷举行大典所用的祭歌。《九歌》11篇中，有的写祭祀中歌舞娱神的热闹场面，有的写人们对神的热烈礼赞，有的是原始宗教“人神杂糅”的遗留——神与神、人与神的爱恋。

若有人兮山之阿^[3]，被薜荔兮带女萝^[4]。

既含睇兮又宜笑^[5]，子慕予兮善窈窕^[6]。

乘赤豹兮从文狸^[7]，辛夷车兮结桂旗^[8]。

被石兰兮带杜衡^[9]，折芳馨兮遗所思^[10]。

余处幽篁兮终不见天^[11]，路险难兮独后来^[12]。

表独立兮山之上^[13]，云容容兮而在下^[14]。

杳冥冥兮羌昼晦^[15]，东风飘兮神灵雨^[16]。

留灵修兮憺忘归^[17]，岁既晏兮孰华予^[18]。

采三秀兮於山间^[19]，石磊磊兮葛蔓蔓^[20]。

怨公子兮怅忘归^[21]，君思我兮不得闲^[22]。

山中人兮芳杜若^[23]，饮石泉兮荫松柏^[24]。

君思我兮然疑作^[25]。雷填填兮雨冥冥^[26]，

猿啾啾兮狖夜鸣^[27]。

风飒飒兮木萧萧^[28]，思公子兮徒离忧^[29]。